

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)  
BATERIA WANNOWA Z WBUDOWANYM ZAWOREM PRZEŁĄCZAJĄCYM  
BATERIE DE CADA CU SUPAPA DE COMUTARE  
VANOVÁ BATERIE S VESTAVĚNÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM  
VAŇOVÁ BATÉRIA SO ZABUDOVANÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILOM**

Dear Customer **GB** **D** **PL** **RO** **CZ** **SK**  
Sehr geehrte Damen und Herren Drodzy Państwo Stimate Doamne și Domni Vážená paní, vážený pane Vážení

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

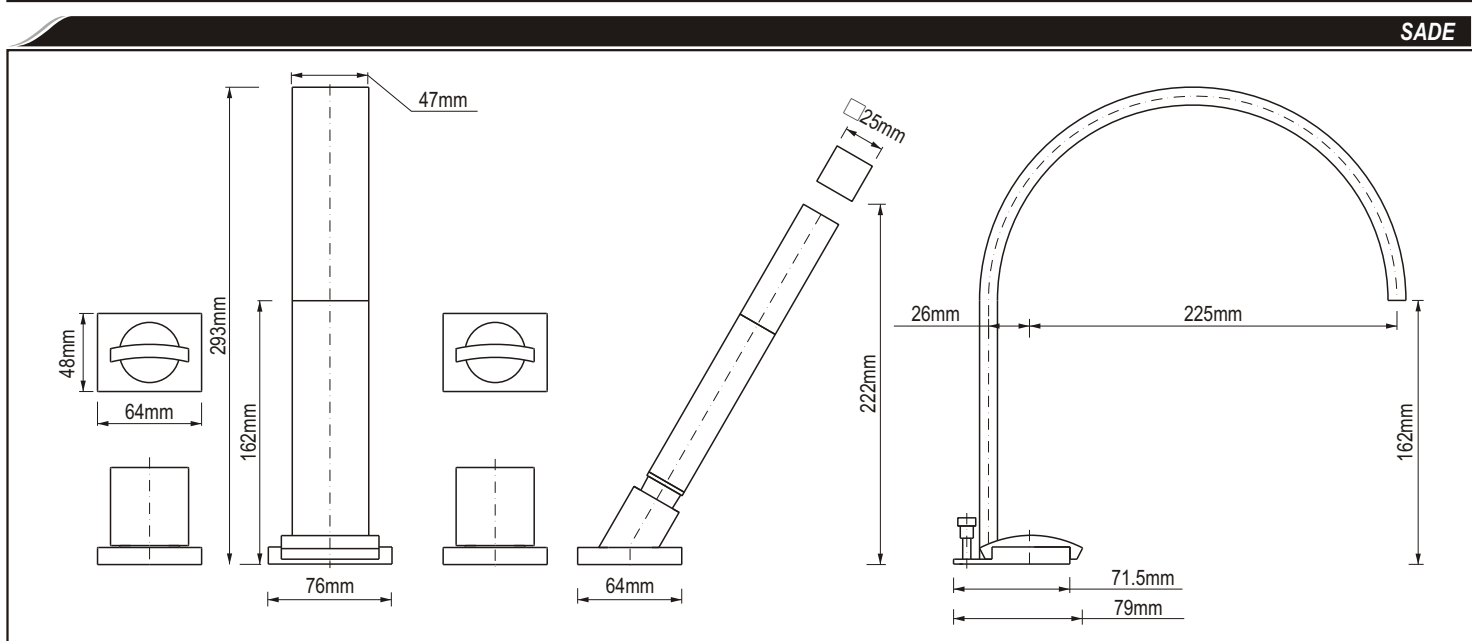
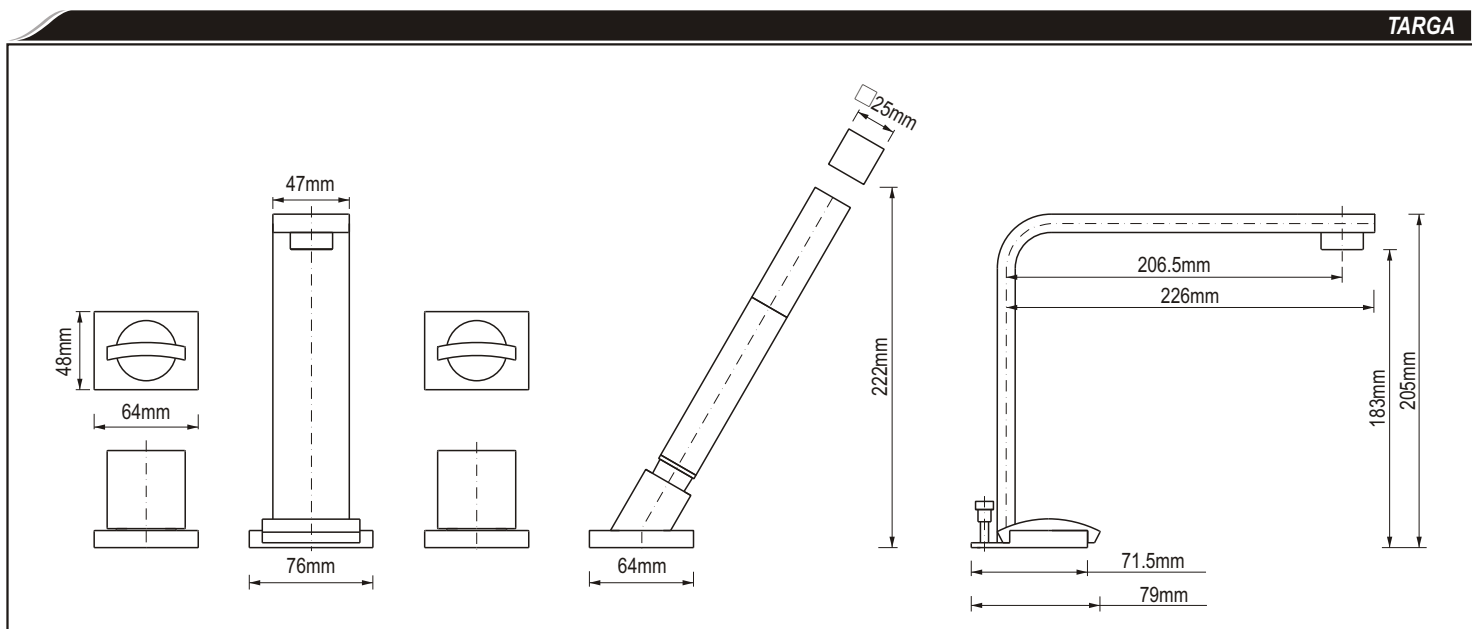
Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrób zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

Vă mulțumim pentru faptul că ați preferat produsul nostru. Suntem convinși că produsele noastre, avansate din punct de vedere tehnologic, proiectate în baza multor ani de experiență în producția accesoriilor sanitare, vor îndeplini așteptările D-voastră.

Děkujeme Vám za výběr našeho výrobku. Předáváme Vám k používání technologicky pokročilý výrobek, který byl navržen na základě mnohaletých zkušeností s výrobou koupelňových baterií. Věříme, že plně uspokojíme Vaše očekávání.

Ďakujeme za výber nášho výrobku. Dúfame, že úplne splníme Vaše očakávania dávajúc Vám do užívania výrobok technologicky na vysokej úrovni, naprojektovaný vychádzajúc z mnohoročných skúseností v oblasti výroby sanitarnej armatúry.

<b>ATTENTION!</b>	For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.	<b>ACHTUNG!</b>	Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.
<b>UWAGA!</b>	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.	<b>ATENȚIE!</b>	Rugăm ca orice murdării, să le eliminati întrebunțând doar apă și săpun ștergându-le cu cârpă moale! In nici un caz nu este permis de a întrebunța agenți chimici.
<b>POZOR!</b>	Nečistoty odstraňujte výhradně pomocí mýdlového roztoku a měkkého hadříku! V žádném případě nepoužívejte žádné chemické prostředky.	<b>UPOZORNENIE!</b>	Nečistoty žiadame odstraňovať použitím mydlovej vody a mäkkej handričky. V žiadnom prípade sa nesmú používať chemické prostriedky.



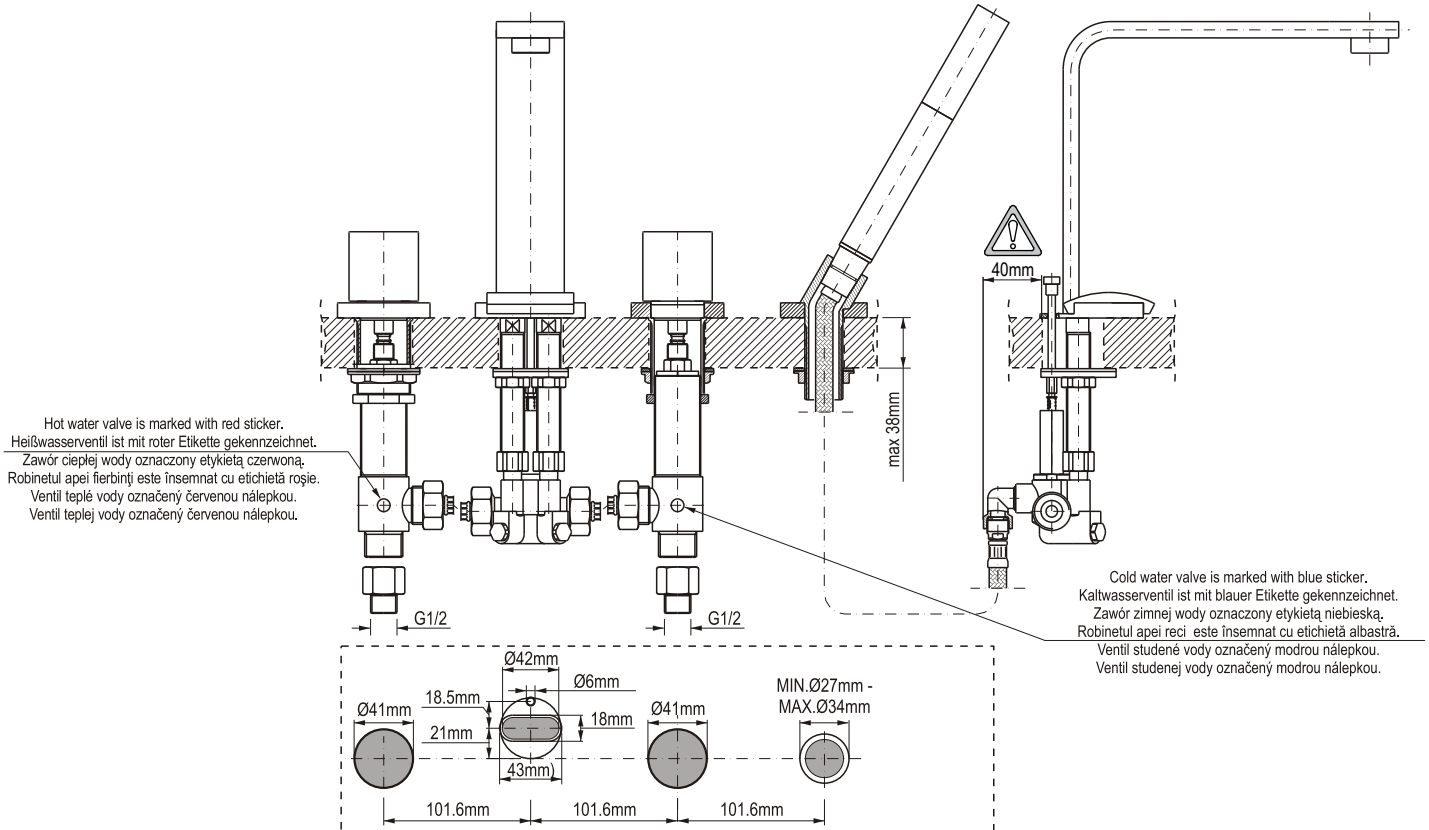
**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)  
BATERIA WANNOWA Z WBUDOWANYM ZAWOREM PRZEŁĄCZAJĄCYM  
BATERIE DE CADA CU SUPAPA DE COMUTARE  
VANOVÁ BATERIE S VESTAVĚNÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM  
VAŇOVÁ BATÉRIA SO ZABUDOVANÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILOM**

- |  |  |   |   |   |   |
|--|--|---|---|---|---|
| <p><b>GB</b></p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● an adjustable spanner,</li> <li>● pliers,</li> <li>● teflon tape,</li> <li>● silicon or other sealant.</li> </ul> | <p><b>D</b></p> <p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● verstellbarer Schlüssel,</li> <li>● Kombizange,</li> <li>● Teflonband,</li> <li>● Silikon oder anderes Dichtungsmittel.</li> </ul> | <p><b>PL</b></p> <p>→ Do montażu potrzebne są:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● klucz nastawny,</li> <li>● kombinerki,</li> <li>● taśma teflonowa,</li> <li>● silikon lub inny uszczelniacz.</li> </ul> | <p><b>RO</b></p> <p>→ Pentru a executa montarea sunt necesare următoarele scule:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● cheie reglabilă,</li> <li>● clește,</li> <li>● bandă de teflon,</li> <li>● silicon sau alt tip de etanșator.</li> </ul> | <p><b>CZ</b></p> <p>→ K montáži je potřebné následující nářadí:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● nastavovací klíč,</li> <li>● kombinačky,</li> <li>● teflonová páska,</li> <li>● silikon nebo jiný těsnící materiál.</li> </ul> | <p><b>SK</b></p> <p>→ Na montáž je potrebné nasledujúce náradie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● nastaviteľný kľúč,</li> <li>● kombinačky,</li> <li>● teflonová páska,</li> <li>● silikón alebo iná tesniaca hmota.</li> </ul> |
|--|--|---|---|---|---|

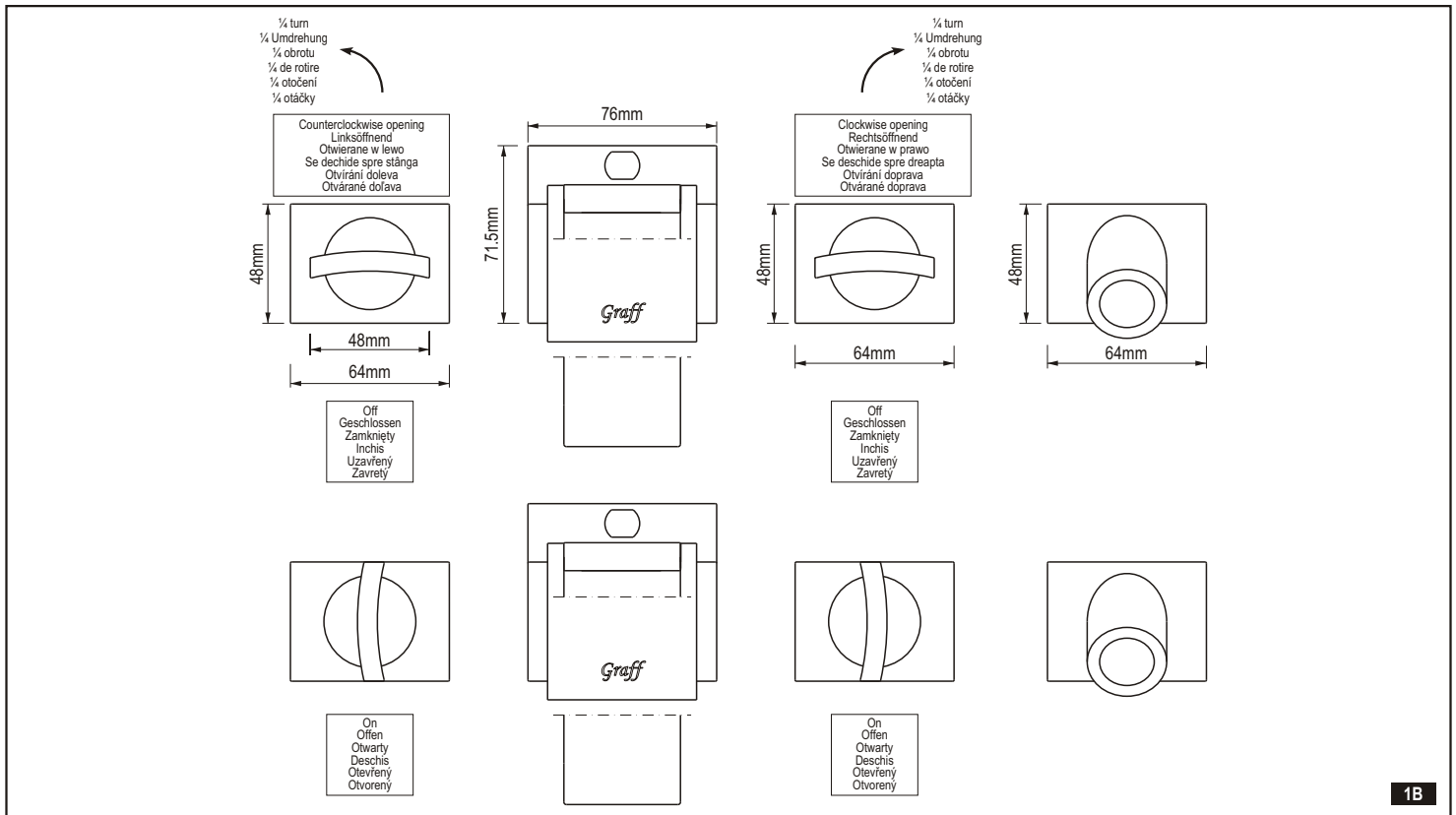
- |  |  |
|--|--|
| <p><b>GB</b></p> <p>→ BEFORE INSTALLATION:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Read the instruction before assembly.</li> <li>● Read all the notes and information on the use and maintenance of the unit.</li> <li>● Before installing the unit it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt.</li> <li>● For the hot and cold water supply we recommend you install ball cocks with filters.</li> </ul>        | <p><b>D</b></p> <p>→ VOR DER MONTAGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung.</li> <li>● Lesen sie bitte alle Bemerkungen, Informationen über.</li> <li>● Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen.</li> <li>● Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf die Kugelhähne mit Filter zu montieren.</li> </ul>   |
| <p><b>PL</b></p> <p>→ PRZED INSTALACJĄ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję.</li> <li>● Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji baterii.</li> <li>● Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń.</li> <li>● Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.</li> </ul> | <p><b>RO</b></p> <p>→ ÎNAINTE DE INSTALARE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Înainte de montare fă cunoștință cu prezentul ghid.</li> <li>● Ia cunoștință cu toate remărcile, informațiile depre modul deservirii și întreținerii bateriei.</li> <li>● Se recomandă ca înainte de instalarea bateriei să clătiți instalația cu scopul de a elimina impuritățile.</li> <li>● La alimentarea cu apă caldă cât și la cea rece se recomandă montarea robinetelor sferice și filtru.</li> </ul> |
| <p><b>CZ</b></p> <p>→ PŘED INSTALACÍ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Před zahájením montáže si přečtete návod.</li> <li>● Přečtete si všechny poznámky, informace o obsluze a údržbě baterie.</li> <li>● Před instalací baterie se doporučuje provést proplach systému za účelem odstranění nečistot.</li> <li>● Na napájení teplou a studenou vodou doporučujeme montáž kolových kohoutů s filtrem.</li> </ul>                | <p><b>SK</b></p> <p>→ PRED INŠTALÁCIU:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pred zahájením montáže si prečítajte návod.</li> <li>● Prečítajte si všetky poznámky a informácie o obsluhu a údržbe batérie.</li> <li>● Pred inštaláciou batérie odporúčame prepláchnuť vodovodnú inštaláciu za účelom odstránenia nečistôt.</li> <li>● Na privody teplej a studenej vody odporúčame namontovať guľové ventily s filtrom.</li> </ul>  |

**ASSEMBLY DIAGRAM**

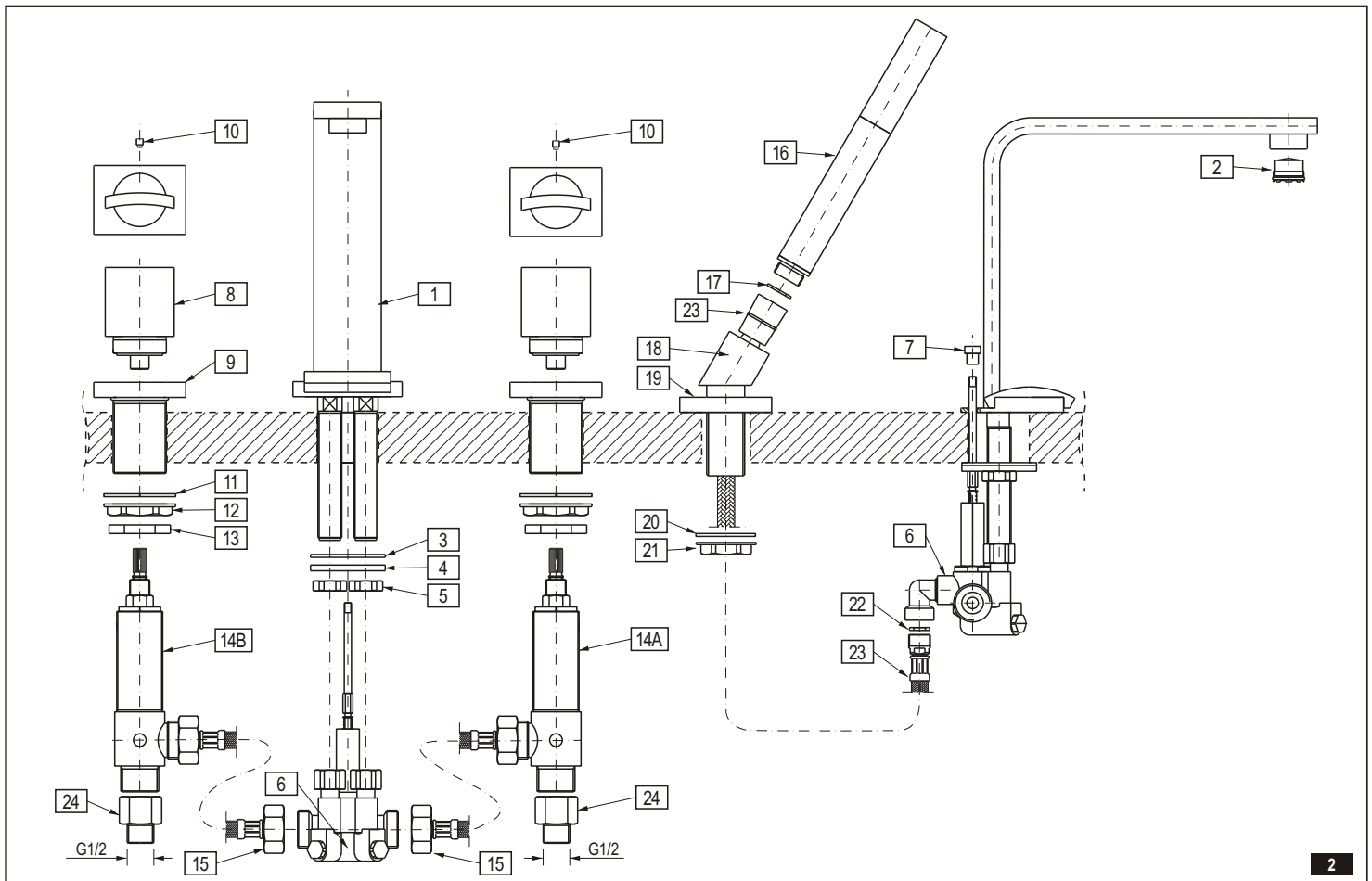
**MONTAGESCHEMA · SCHEMAT MONTAŻOWY · SCHEMĂ DE MONAJ · MONTÁŽNÍ SCHÉMA · MONTÁŽNA SCHÉMA**



**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)  
BATERIA WANNOWA Z WBUDOWANYM ZAWOREM PRZEŁĄCZAJĄCYM  
BATERIE DE CADA CU SUPAPA DE COMUTARE  
VANOVÁ BATERIE S VESTAVĚNÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM  
VAŇOVÁ BATÉRIA SO ZABUDOVANÝM PREPÍNAČÍM VENTILOM**



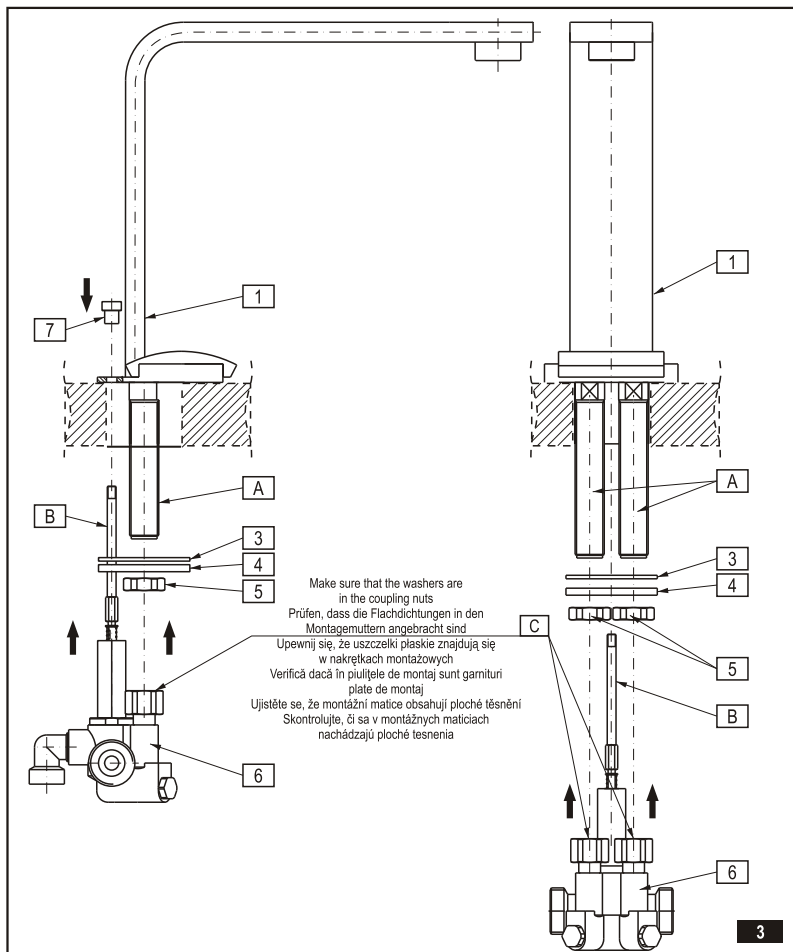
18



2

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)  
BATERIA WANNOWA Z WBUDOWANYM ZAWOREM PRZEŁĄCZAJĄCYM  
BATERIE DE CADA CU SUPAPA DE COMUTARE  
VANOVÁ BATERIE S VESTAVĚNÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM  
VAŇOVÁ BATÉRIA SO ZABUDOVANÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM**

	GB	D	PL	RO	CZ	SK
1	Spout	Auslauf	Wylewka	Teava de scurgere	Výtok	Výtok
2	Aerator insert	Einsatz des Perlenbildners	Wkładka perlatora	Adaos la perlator	Vložka perlátoru	Prevzdušňovacia vložka
3	Rubber pad	Gummiunterlegscheibe	Podkładka gumowa	Saibă de cauciuc	Gumová podložka	Podložka gumová
4	Steel washer	Metallunterlegscheibe	Podkładka metalowa	Saibă metalică	Kovová podložka	Podložka kovová
5	Mounting nut (2 pieces)	Montagemutter (2 Stück)	Nakrętka montażowa (2 szt.)	Piuliță de monaj (2 buc.)	Montážní matice (2 ks)	Matica montážna (2 ks.)
6	Diverter valve	Umschaltventil	Zawór przełączający	Supapă de comutare	Přepínací ventil	Prepínací ventil
7	Diverter switch knob	Drehknopf des Umschalters	Gałka przełącznika	Butonul comutatorului	Kulička přepínače	Gombík prepínača
8	Handle assembly	Drehknopf Komplett	Pokrętło kompletne	Buton complet	Kompletní kohoutek	Otočná páčka kompletná
9	Handle base	Untersatz des Drehknopfes	Podstawa pokrętła	Scaunul butonului	Podstavec kohoutku	Základňa otočnej páčky
10	Screw	Schraube	Wkręt	Holtzșurub	Šroubek	Skrutka
11	Washer	Unterlegscheibe	Podkładka	Saibă	Podložka	Podložka
12	Flanged nut	Flanschmutter	Nakrętka kołnierzowa	Piuliță cu guler	Těsnící matice	Matica prírubová
13	Counter nut	Kontermutter	Nakrętka kontrująca	Contra piuliță	Kontramatice	Matica zaisťovacia
14A	Right valve (with clockwise opening cartridge)	Rechtes Ventil (mit Kopf Öffnend im sinn des Uhrzeigers)	Zawór prawy (z głowicą otwieraną w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara)	Robinetul din dreapta (se deschide spre dreapta, în acord cu acele de ceasornic)	Pravý ventil (s hlavici, která se otevírá ve směru hodinových ručiček)	Ventil pravý (s hlavickou otváranou v smere hodinových ručičiek)
14B	Left valve (with counterclockwise opening cartridge)	Linkes Ventil (mit Kopf Öffnend in dem Entgegengesetzten sinn des Uhrzeigers)	Zawór lewy (z głowicą otwieraną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara)	Robinetul din stânga (se deschide spre stânga, contrar acelor de ceasornic)	Levý ventil (s hlavici, která se otevírá proti směru hodinových ručiček)	Ventil ľavý (s hlavickou otváranou proti smeru hodinových ručičiek)
15	Hose 300mm	Elastischer Schlauch 300mm	Wąż elastyczny, długość 300mm	Furtun elastic, cu lungimea de 300mm	Pružná hadice, délka 300mm	Tlaková hadica, dĺžka 300mm
16	Shower handset	Brausekopf [Dusche]	Słuchawka prysznicza (natrysku)	Pară de duș	Sprchová hlavice	Ručná sprchovacia hlavica
17	Washer	Gummiunterlegscheibe	Podkładka gumowa	Saibă de cauciuc	Gumová podložka	Podložka gumová
18	Shower handset socket	Brausekopfsitz	Gniazdo słuchawki prysznicza	Scaunul parei de duș	Zásuvka sprchové hlavice	Sedlo ručnej sprchovacej hlavice
19	Base	Sockel [Untersatz] der Brause	Cokół prysznicza	Soclu dușului	Podstavec sprchy	Základňa sprchy
20	Rubber pad	Gummiunterlegscheibe	Podkładka gumowa	Saibă de cauciuc	Gumová podložka	Podložka gumová
21	Flanged nut	Flanschmutter	Nakrętka kołnierzowa	Piuliță cu guler	Těsnící matice	Matica prírubová
22	Rubber washer	Gummiunterlegscheibe	Uszczelka gumowa	Garnitură de cauciuc	Gumové těsnění	Tesnenie gumové
23	Hose 1500mm	Brauseschlauch 1500mm	Wąż prysznicza, długość 1500mm	Furtunul dușului cu lungimea de 1500mm	Sprchová hadice, délka 1500mm	Sprchová hadica, dĺžka 1500mm
24	Pipe connector (2 pieces)	Verbindungsstück (2 Stück)	Złączka (2 szt.)	Conector (2 buc.)	Spojka (2 ks)	Spojka (2 ks.)



**SPOUT AND DIVERTER VALVE INSTALLATION – see fig. 3**

- ➔ Insert spout (1) with shanks (A) through the central hole in the deck (see „Assembly Diagram“). Center spout over side hole of mounting surface.
- ➔ From underneath the ledge (of bath) place rubber washer (3), metal washer (4) on the shanks (A), then screw on the mounting nuts (5). Hand tighten only.
- ➔ From underneath the ledge (of bath) align diverter valve (6) with the spout axis as shown on fig. 1A. Put diverter switch (B) through the spout base hole, then screw on the coupling nuts (C) onto shanks (A). Make sure that the washers are in the coupling nuts (C). Screw on the knob (7) onto diverter switch (B) and check the correct operation of diverter switch.
- Install the switch in a way that keeps it accessible for easy cleaning or replacement.**
- ➔ Make sure that the spout is in proper position on the bath tub ledge. Tighten the mounting nuts (5) using adjustable wrench.

**MONTAGE DES AUSLAUFES UND DES UMSCHALT-VENTILS (des DIVERTERS)**

- Siehe Zeichnung 3
- ➔ Den Auslauf (1) mit Stützen (A) in die entsprechende Öffnung in der Wanne legen (siehe „Montageschema“). Den Auslauf auf der Montagefläche in der Achse der Öffnung einstellen.
  - ➔ Von der unteren Seite der Kante (der Wanne) Gummiunterlegscheibe (3), Metallunterlegscheibe (4) auf die Stützen (A) aufsetzen, anschließend Montagemuttern andrehen (5). Von Hand andrehen.
  - ➔ Von der unteren Seite der Kante (der Wanne) das Umschaltventil in der Achse mit dem Auslauf (6) gemäß Zeichnung 1A einstellen. Den Umschalter des Ventils (B) durch die Öffnung im Sockel des Auslaufes legen, anschließend die Klemmmuttern (C) auf die Stützen (A) andrehen. Überprüfen, ob die Flachdichtungen an den Klemmmuttern (C) angebracht sind. Den Drehknopf (7) am Umschaltventil (B) andrehen, die richtige Arbeit des Umschalters prüfen.
  - Der Umschalthebel muss so montiert werden, dass er für Zwecke der Reinigung oder des Austauschs leicht zugänglich ist.**
  - ➔ Überprüfen, ob der Auslauf in der richtigen Position an der Wanne ist. Die Montagemuttern (5) mittels des verstellbaren Schlüssels andrehen.



**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)  
BATERIA WANNOWA Z WBUDOWANYM ZAWOREM PRZEŁĄCZAJĄCYM  
BATERIE DE CADA CU SUPAPA DE COMUTARE  
VANOVÁ BATERIE S VESTAVĚNÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM  
VAŇOVÁ BATÉRIA SO ZABUDOVANÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM**

PL

**MONTAŻ WYLEWKI I ZAWORU PRZEŁĄCZAJĄCEGO** – zob. rys. 3

- Włóż wylewkę (1) z króćcami (A) w odpowiedni otwór w wannie (zob. „Schemat Montażowy”). Ustaw wylewkę na powierzchni montażowej w osi otworu.
- Od spodu krawędzi (wannы) nałóż podkładkę gumową (3), podkładkę metalową (4) na króćce (A), następnie nakręć nakrętki montażowe (5). Dokręć tylko ręką.
- Od spodu krawędzi (wannы) ustaw w osi z wylewką zawór przełączający (6) zgodnie z rys. 1A. Przelóż przełącznik zaworu (B) przez otwór w kole w wylewki, następnie nakręć nakrętki zaciskowe (C) na króćce (A). Upewnij się, że uszczelki płaskie są w nakrętkach zaciskowych (C). Nakręć gałkę (7) na przełącznik zaworu (B) i sprawdź poprawność pracy przełącznika.
- Należy zamontować przełącznik w taki sposób, aby był do niego możliwy dostęp, w przypadku jego czyszczenia bądź wymiany.**
- Upewnij się, że wylewka jest we właściwej pozycji w wannie. Dokręć nakrętki montażowe (5) używając klucza nastawnego.

RO

**MONTAREA TEVIIE DE SCURGERE SIA SUPAPEI DE COMUTARE** – vezi fig. 3

- Bagă țeava de scurgere (1) cu ștuțurile (A) în orificiul corespunzător din cadă (vezi „Schemad Montaj”). Teava trebuie să fie coaxială cu orificiul.
- Pe ștuțurile (A), de sub cadă aplică șaiba de cauciuc (3), șaiba de metală (4) și înșurubează piulițele de montaj (5). Piulița strânger-o doar cu mâna.
- Sub cadă așează coaxial, cu țeava de scurgere, supapa de comutare (6) în acord cu cele arătate pe fig. 1A. Comutatorul supapei (B) introdu-l prin orificiul soclului țevii de scurgere, apoi strânger piulițele de fixare (C) pe ștuțurile (A). Verifică dacă în piulițele de fixare (C) sunt garniturile plate. Înșurubează pe comutatorul supapei (B) butonul (7) și verifică funcționarea corectă a comutatorului.
- Comutatorul trebuie montat într-un mod care să facă posibil accesul la acesta, în cazul curățării sau înlocuirii acestuia.**
- Asigură-te că, țeava de scurgere este bine poziționată în cadă. Co o cheie reglabilă strânger piulițele de montaj (5).

CZ

**MONTÁŽ VÝTOKU A PŘEPÍNAČÍHO VENTILU** – viz obr. 3

- Do příslušného otvoru ve vaně nasadte výtok (1) s přípojovacími hrdly (A) (viz „Montážní schéma”). Postavte výtok na montážní ploše v ose otvoru.
- Ze spodu hrany (vany) nasadte na přípojovací hrdla (A) gumovou podložku (3) a kovovou podložku (4), poté našroubujte montážní matice (5). Dotáhněte je ručně.
- Ze spodu hrany (vany) umístěte v ose s výtokem přepínací ventil (6) podle obr. 1A. Přepínací ventil (B) protáhněte otvorem v podstavci výtoku, následně na přípojovací hrdla (A) našroubujte upínací matice (C). Ujistěte se, upínací matice obsahují plochá těsnění (C). Na přepínací ventil (B) našroubujte kuličku (7) a zkusíte, zda přepínací funguje správně.
- Je třeba namontovat přepínací takovým způsobem, aby byl přístupný pro případ jeho čištění nebo výměny.**
- Ujistěte se, že výtok je na vaně ve správné pozici. Pomocí nástrčného klíče dotáhněte montážní matice (5).

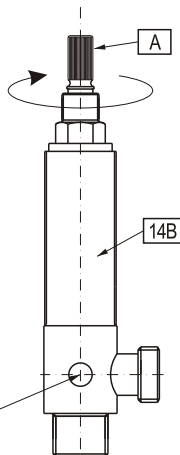
SK

**MONTÁŽ VÝTOKU A PŘEPÍNAČIEHO VENTILU** – pozri obr. 3

- Vsuňte výtokovú trubicu (1) s nákrutkami (A) do príslušného otvoru vo vani (pozri „Montážnu schému”). Nastavte výtok na montážnej ploche tak, aby bol v osi otvoru.
- Odspodku okraja (vane) nasadte gumovú podložku (3), kovovú podložku (4) nasadte na nákrutky (A), následne naskrutkujte montážne matice (5). Matice dotiahnite iba rukou.
- Odspodku okraja (vane) nastavte prepínací ventil (6) tak, aby bol v osi s výtokom podľa obr. 1A. Prestrčte prepínací ventil (B) cez otvor v základni výtoku, následne naskrutkujte upevňovacie matice (C) na nákrutky (A). Skontrolujte, či sa v upevňovacích maticiach nachádzajú ploché tesnenia (C). Naskrutkujte gombík (7) na prepínací ventil (B) a skontrolujte, či prepínací pracuje správne.
- Je potrebné namontovať prepínací takým spôsobom, aby bol k nemu možný prístup, v prípade potreby jeho čistenia alebo výmeny.**
- Skontrolujte, či je výtoková trubica na vani v zodpovedajúcej polohe. Dotiahnite montážne matice (5) pomocou nastaviteľného kľúča.

Turn spline of cartridge (A) to (OFF) position max. clockwise direction.  
Kopfspindel (A) in die geschlossene Stellung (OFF) umdrehen. Max. Umdrehung nach rechts.  
Przekręć wrzeciono głowicy (A) w położenie zamknięte (OFF). Max. obrót w prawo.  
Rotește axul capului (A) pe spre poziția închis (OFF). Rotire max. spre dreapta.  
Otočte hřídelku kartuše (A) do uzavřené polohy (OFF). Maximální otočení doprava.  
Otoč vreteno hlavice (A) do polohy zavřete (OFF). Max. otočení doprava.

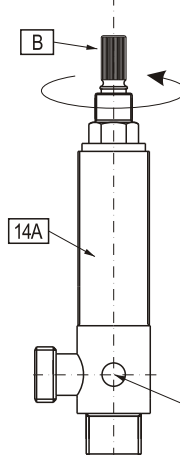
Hot water valve is marked with red sticker.  
Heißwasserventil ist mit roter Etikette gekennzeichnet.  
Zawór ciepłej wody oznaczony etykietą czerwoną.  
Robinetul apei fierbinți este însemnat cu etichetă roșie.  
Ventil teplej vody označený červenou nálepkou.  
Ventil teplej vody označený červenou nálepkou.



4.1

Turn spline of cartridge (B) to (OFF) position max. counterclockwise direction.  
Kopfspindel (B) in die geschlossene Stellung (OFF) umdrehen. Max. Umdrehung nach links.  
Przekręć wrzeciono głowicy (B) w położenie zamknięte (OFF). Max. obrót w lewo.  
Rotește axul capului (B) pe spre poziția închis (OFF). Rotire max. spre stânga.  
Otočte hřídelku kartuše (B) do uzavřené polohy (OFF). Maximální otočení doleva.  
Otoč vreteno hlavice (B) do polohy zavřete (OFF). Max. otočení doleva.

Cold water valve is marked with blue sticker.  
Kaltwasserventil ist mit blauer Etikette gekennzeichnet.  
Zawór zimnej wody oznaczony etykietą niebieską.  
Robinetul apei reci este însemnat cu etichetă albastră.  
Ventil studenej vody označený modrou nálepkou.  
Ventil studenej vody označený modrou nálepkou.



4.2

**HANDLES INSTALLATION** – see fig. 4.1-4.2, 5.1-5.6

- Place handle base (9) and center over side hole of mounting surface – see fig. 1B and 5.1.
- From underneath the ledge place the washer (11) and then screw the flanged nut (12) (fig. 5.1).
- Turn the spline of a cartridge in a valve (14A) & (14B) to OFF position:
  - in the hot water valve (fig. 4.1): left valve marked with the red sticker turn the cartridge spline (A) in clockwise direction,
  - in the cold water valve (fig. 4.2): right valve marked with the blue sticker turn the cartridge spline (B) in counterclockwise direction.
- Thread the counter nut (13) onto the valve (14A) [and (14B)] as show fig. 5.2.
- From underneath the ledge thread the valve (14A) [and (14B)] to the handle base (9) until the spline of the cartridge (A) [and (B)] protrudes from the hole (4mm) - see fig. 5.3. Tighten lightly the counter nut (13) on the valve (14A) [and (14B)].

GB

**MONTAGE DER DREHKNÖPFE** – Siehe Zeichnung 4.1-4.2, 5.1-5.6

- Den Drehknopf (9) über der Mitte der seitlichen Öffnung am Montageblatt anbringen - Siehe Zeichnung 1B i 5.1.
- Von der Unterseite der Wanne die Unterlegscheibe (11) anbringen und anschließend die Flanschmutter (12) andrehen Zeichnung 5.1.
- Die Kopfspindel im Ventil (14A) [und (14B)] in die Stellung „Kopf zu - OFF“ umstellen:
  - beim Warmwasserventil (Zeichnung 4.1): das linke Ventil mit roter Etikette mit dem rechtsöffnenden Kopf die Kopfspindel (A) rechts drehen,
  - beim Kaltwasserventil (Zeichnung 4.2): das rechte Ventil mit blauer Etikette mit dem linksöffnenden Kopf die Kopfspindel (B) links drehen,
- Am Ventil (14A) [und (14B)] die Kontermutter (13) andrehen Zeichnung 5.2.
- Von der Unterseite der Wanne das Ventil (14A) [und (14B)] am Untersatz des Drehknopfes (9) bis zum Moment andrehen, bis die Keilwelle des Kopfes (A) [und (B)] aus der Öffnung der Wanne (ca. 4mm) herausragt Zeichnung 5.3. die Kontermutter (13) am Ventil (14A) [und (14B)] andrehen.

D

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)  
BATERIA WANNOWA Z WBUDOWANYM ZAWOREM PRZEŁĄCZAJĄCYM  
BATERIE DE CADA CU SUPAPA DE COMUTARE  
VANOVA BATERIE S VESTAVĚNÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM  
VAŇOVÁ BATÉRIA SO ZABUDOVANÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILOM**

- Put the hex key into the hole of the slide ring (R) and rotate the ring (R) so that the hole in the ring is in bottom position facing the hex set screw (10) in the base plate (9). Remove the hex key from the hole and push in the handle assembly (8) onto cartridge spindle - see fig. 5.4-5.5. Set the handle (8) as on fig. 1B "OFF" position.
- Block carefully the handle (8) with a set screw (10) using the hex key (included with the faucet). A screw pin should enter the hole in the slide ring (R). In case of excessive pressure and difficulties with rotation of the handle loosen up the set screw (10) by a ¼ turn (fig. 5.6).
- Tighten the counter nut (13) on the valve (14A) [and (14B)].
- Den Imbusschlüssel in die Öffnung des Gleitringes (R) einsetzen und den Ring (R) so umdrehen, damit die Öffnung am Ring gegenüber der Öffnung mit der Schraube (10) am Untersatz des Drehknopfes (9) liegt. Den Imbusschlüssel aus der Öffnung am Ring abnehmen und den Drehknopfsatz (8) auf die Kopfspindel andrehen - siehe Zeichnung 5.4 - 5.5. Den Drehknopfsatz (8) in der Stellung „zu“ [“OFF“] gemäß Zeichnung 1B einstellen.
- Mittels des Imbusschlüssels (der Batterie beigelegt) den Drehknopfsatz (8) mit der Schraube (10) vorsichtig sperren. Das Endstück der Schraube (10) soll in die Öffnung am Gleitring (R) eingehen. Beim erhöhten Widerstand und Schwierigkeit beim Drehen des Drehknopfes (10) die Schraube um ¼ Umdrehung lösen (Zeichnung 5.4).
- Die Kontermutter (13) am Ventil (14A) [und (14B)] andrehen.

**MONTAŻ POKRĘTEL – zob. rys. 4.1-4.2, 5.1-5.6**

- Umieścić cokoł pokręta (9) nad środkiem otworu bocznego w blacie montażowym - zob. rys. 1B i 5.1.
- Od spodu wanny nałożyć podkładkę (11) i następnie nakręcić nakrętkę kolnierzową (12) - rys. 5.1.
- Przesłać wrzeciono głowicy w zaworze (14A) i (14B)] w położenie „głowica zamknięta - OFF“:
  - w przypadku zaworu do ciepłej wody (rys. 4.1): zawór lewy oznaczony etykietą w kolorze czerwonym z głowicą zamykaną w prawo obróć wrzeciono głowicy (A) na prawo,
  - w przypadku zaworu do zimnej wody (rys. 4.2): zawór prawy oznaczony etykietą w kolorze niebieskim z głowicą zamykaną w lewo obróć wrzeciono głowicy (B) w lewo,
- Nakręć na zawór (14A) i (14B)] nakrętkę kontrującą (13) - rys. 5.2.
- Od spodu krawędzi wanny wkręć zawór (14A) i (14B)] do podstawki pokręta (9) aż do momentu, kiedy wieloklin głowicy (A) [oraz (B)] będzie wystawał z otworu wanny (ok. 4mm) - zob. rys. 5.3. Lekko dokręć nakrętkę kontrującą (13) na zaworze (14A) i (14B)].
- Włóż kluczyk imbusowy do otworu w pierścieniu ślizgowym (R) i obróć pierścień (R) tak, aby otwór w pierścieniu znalazł się na wprost otworu z wkrętem (10) w podstawie pokręta (9). Wyjmij kluczyk imbusowy z otworu w pierścieniu i nałóż zespół pokręta (8) na wrzeciono głowicy - zobacz rys. 5.4 - 5.5. Ustaw zespół pokręta (8) w pozycji zamknięty "OFF" zgodnie z rys. 1B.
- Używając kluczyka imbusowego (dołączonego do baterii) zablokuj ostrożnie zespół pokręta (8) wkrętem (10). Końcówka wkręta (10) powinna wejść w otwór w pierścieniu ślizgowym (R). W przypadku zwiększonego oporu i trudności w obracaniu pokręta połuzuj wkręt (10) o ¼ obrotu (rys. 5.4).
- Dokręć nakrętkę kontrującą (13) na zaworze (14A) i (14B)].

PL

**MONTAREA BUTOANELOR – vezi fig. 4.1-4.2, 5.1-5.6**

- Așeză soclul butonului (9) deasupra mijlocului orificiului lateral al căzii pe placa de montaj - vezi fig. 1B i 5.1.
- Sub cadă pune șaiba (11) și strânge piulița cu guler (12) - fig. 5.1.
- Schimbă axul capului din robinet (14A) [și (14B)] pe poziția „închis” - OFF“:
  - în cazul robinetului pentru apă caldă (fig. 4.1): robinetul apei fierbinți este însemnat cu etichetă roșie se închide prin rotirea spre dreapta rotește axul capului (A) spre dreapta,
  - în cazul robinetului pentru apă rece (fig. 4.2): robinetul apei reci este însemnat cu etichetă albastră se închide prin rotirea spre stânga rotește axul capului (B) spre stânga.
- Pe robinetul (14A) [și (14B)] înșurubează contrapiulița (13) - fig. 5.2.
- Sub marginea căzii înșurubează robinetul (14A) [și (14B)] dela baza butonului (9) până la momentul în care, axul canelat al capului (A) [cât și (B)] va ieși din orificiul căzii (circa 4mm) - vezi fig. 5.3. Strânge ușor contrapiulița (13) pe robinetul (14A) [și (14B)].
- Bagă cheia imbus în orificiul inelului de contact (R) și rotește inelul (R) în așa mod încât, orificiul din inel să fie de dreptul orificiului cu holtzșurub (10) din baza butonului (9). Scoate cheia imbus din orificiul inelului și aplică setul butonului (8) pe axul capului - vezi fig. 5.4 - 5.5. Așeză setul butonului (8) pe poziția „închis” conform cu fig. 1B.
- Utilizând cheia imbus (anexat la baterie) blochează atent setul butonului (8) cu holtzșurubul (10). Capătul holtzșurubului (10) trebuie să intre în orificiul inelului de contact (R). În caz că vei simți rezistență mai mare și vei avea greuțăți de a strânge butonul, ușurează strângerea holtzșurubului (10) cu un ¼ de rotire (fig. 5.4).
- Strânge contrapiulița (13) pe robinetele (14A) [și (14B)].

RO

**MONTÁŽ KOHOOUTKŮ – viz obr. 4.1-4.2, 5.1-5.6**

- Podstavec kohoutku (9) umístěte nad středem bočního otvoru v montážní desce - viz obr. 1B a 5.1.
- Ze spodu vany nasadte podložku (11) a následně přišroubujte těsnicí matici (12) - obr. 5.1.
- Přepněte vřetenno hlavice ve ventilu (14A) [a (14B)] do polohy „hlavice uzavřená - OFF“:
  - v případě ventilu teplé vody (obr. 4.1): levý ventil označený červenou nálepkou s hlavici, která se zavírá doprava - otočte vřetenno hlavice (A) doprava,
  - v případě ventilu studené vody (obr. 4.2): pravý ventil označený modrou nálepkou s hlavici, která se zavírá doleva - otočte vřetenno hlavice (B) doleva,
- Našroubujte na ventil (14A) [a (14B)] kontramatici (13) - obr. 5.2.
- Ze spodu hrany vany našroubujte ventil (14A) [a (14B)] do podstavce kohoutku (9) až do momentu, kdy ozubený váleček hlavice (A) [a (B)] bude vyčuhovat z otvoru vany (ok. 4mm) - viz obr. 5.3. Lehce dotáhněte kontramatici (13) na ventilu (14A) [a (14B)].
- Vložte imbusový klíč do otvoru v kroužku (R) a otočte kroužek (R) tak, aby se otvor v objímce nacházel naproti otvoru se šroubkem (10) v podstavci kohoutku (9). Vyjměte imbusový klíč z otvoru v kroužku a nasadte komplet kohoutku (8) na vřetenno hlavice - viz obr. 5.4 - 5.5. Nastavte komplet kohoutku (8) do uzavřené polohy "OFF" podle obr. 1B.
- Pomocí imbusového klíče (příloženého k baterii) opatrně zablokujte šroubem (10) komplet kohoutku (8). Koncovka šroubku (10) by se měla vejít do otvoru v kroužku (R). V případě zvýšeného odporu a těžkého otáčení kohoutku uvolněte šroubek (10) o ¼ otočení (obr. 5.4).
- Dotáhněte kontramatici (13) na ventilu (14A) [a (14B)].

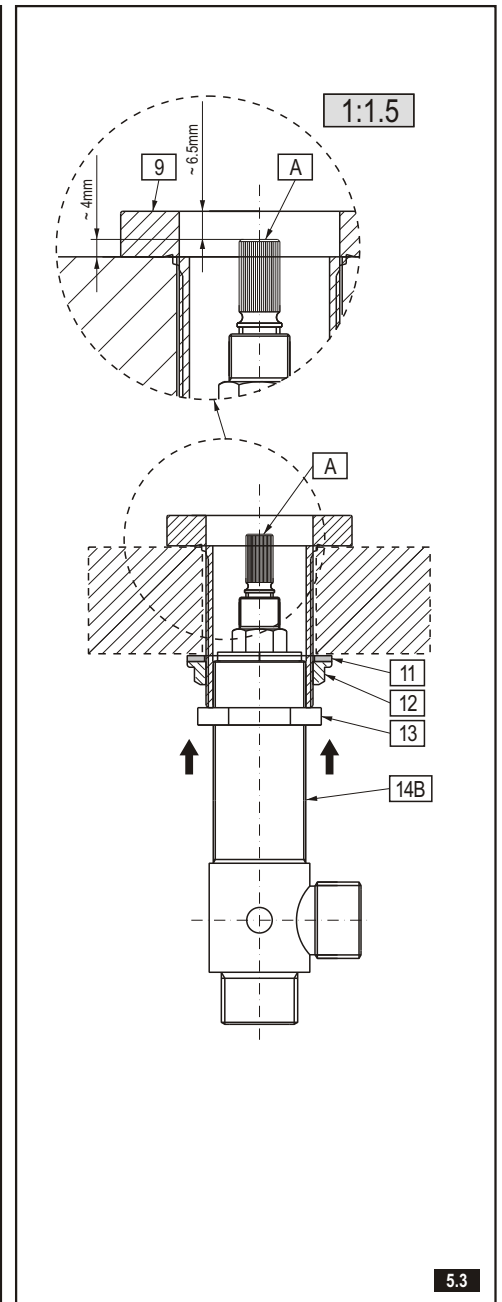
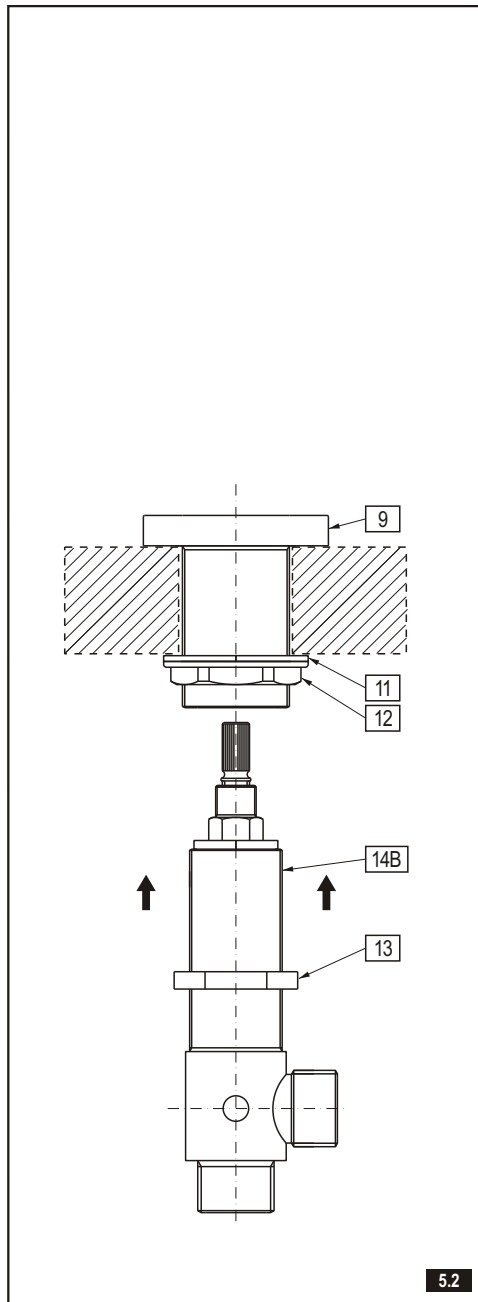
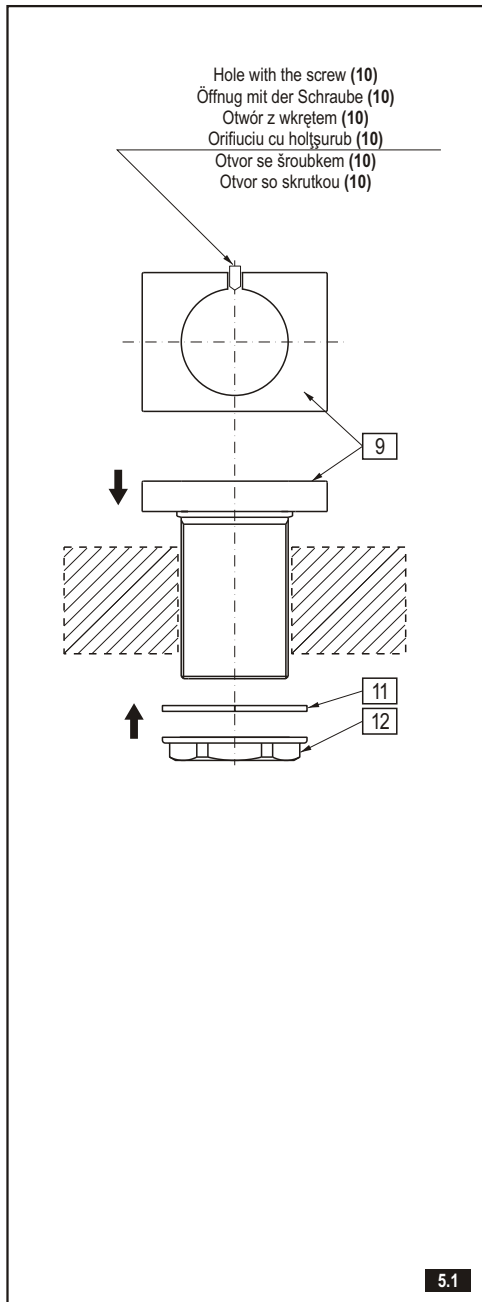
CZ

**MONTÁŽ OTOČNÝCH PÁČOK – pozri obr. 4.1-4.2, 5.1-5.6**

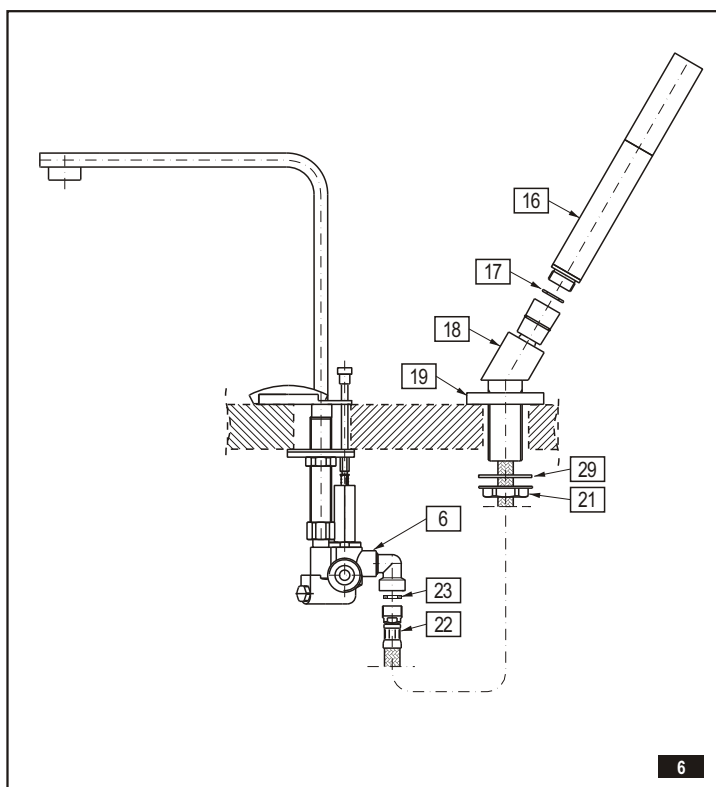
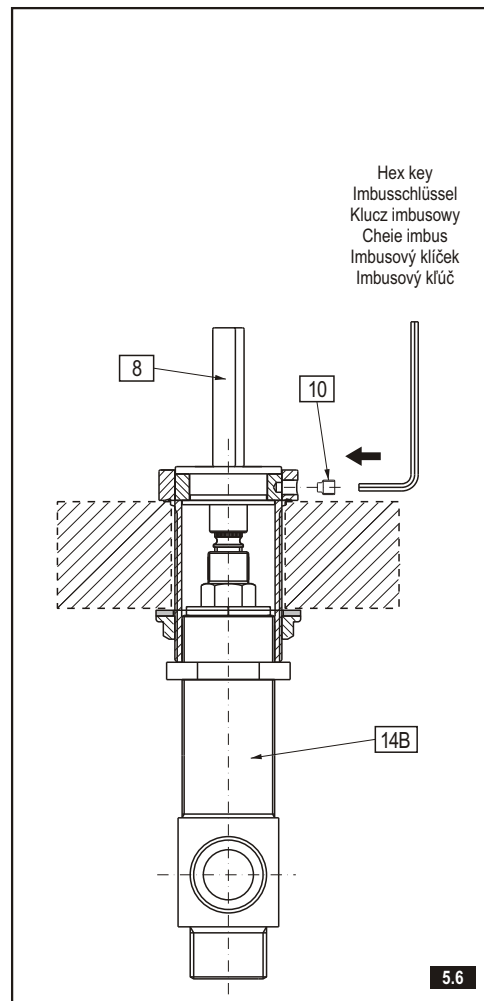
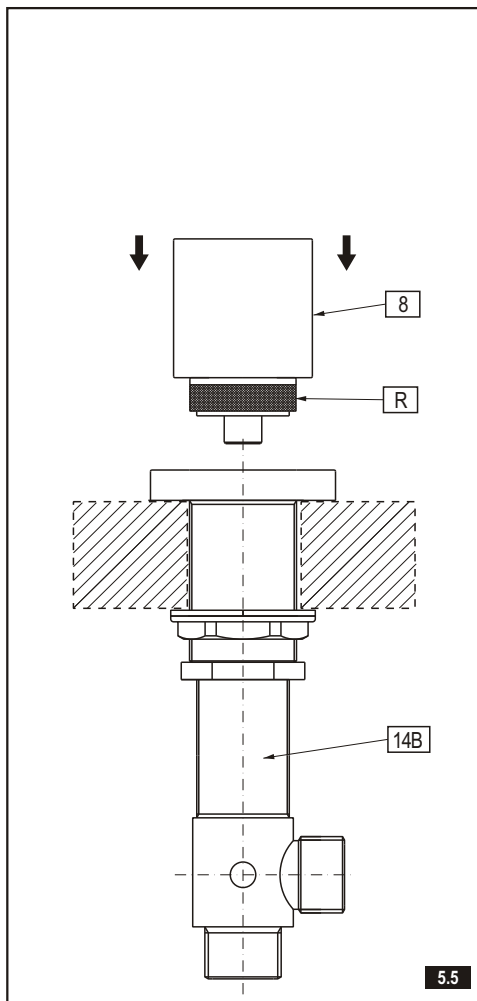
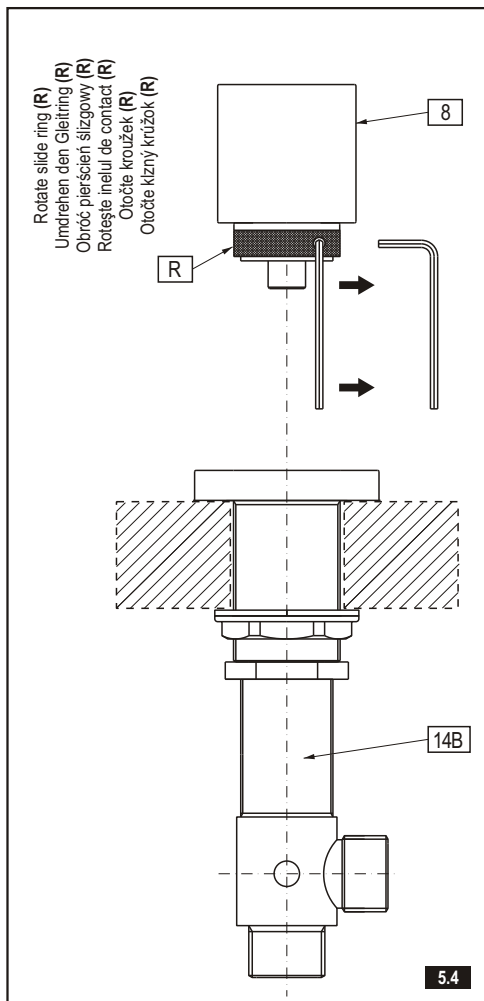
- Umiestnite základňu otočnej páčky (9) nad stredom bočného otvoru v montážnej doske - pozri obr. 1B a 5.1.
- Odspodku vane nasadte podložku (11) a potom naskrutkujte prírubovú maticu (12) - obr. 5.1.
- Prestavte vřetenno hlavice vo ventilu (14A) [a (14B)] do polohy „hlavica zatvorená - OFF“:
  - v prípade ventilu na teplú vodu (obr. 4.1): ľavý ventil označený nálepkou červenej farby s hlavicoou uzatváranou doprava otočte vřetenno hlavice (A) vpravo,
  - v prípade ventilu na studenú vodu (obr. 4.2): pravý ventil označený nálepkou modrej farby s hlavicoou uzatváranou doľava otočte vřetenno hlavice (B) vľavo.
- Na ventil (14A) [a (14B)] naskrutkujte zaisťovacia maticu (13) - obr. 5.2.
- Odspodku okraja vane zaskrutkujte ventil (14A) [a (14B)] do základne otočnej páčky (9) až do okamihu, kedy bude viacstranový klin hlavice (A) [a (B)] vyčnievať z otvoru vane (cca 4mm) - pozri obr. 5.3. Zaisťovacia maticu (13) mierne dotiahnite na ventil (14A) [a (14B)].
- Do otvoru v klznom kroužku (R) vložte imbusový klúč a otočte kroužok (R) tak, aby sa otvor v kroužku nachádzal oproti otvoru so skrutkou (10) v základni otočnej páčky (9). Vyberte imbusový klúč z otvoru v kroužku a na vřetenno hlavice nasadte komplet otočnej páčky (8) - pozri obr. 5.4 - 5.5. Nastavte komplet otočnej páčky (8) do polohy zatvorenej „OFF“ podľa obr. 1B.
- Pomocou imbusového klúča (priloženého ku batérii) opatrne zaisťte komplet otočnej páčky (8) pomocou skrutky (10). Hlava skrutky (10) musí vojsť do otvoru v klznom kroužku (R). V prípade zvýšeného odporu a ťažkostí pri otáčaní otočnej páčky povolte skrutku (10) o ¼ otáčky (obr. 5.4).
- Zaisťovacia maticu (13) na ventile dotiahnite (14A) [a (14B)].

SK

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)  
BATERIA WANNOWA Z WBUDOWANYM ZAWOREM PRZEŁĄCZAJĄCYM  
BATERIE DE CADA CU SUPAPA DE COMUTARE  
VANOVÁ BATERIE S VESTAVĚNÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM  
VAŇOVÁ BATÉRIA SO ZABUDOVANÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILOM**



**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)  
BATERIA WANNOWA Z WBUDOWANYM ZAWOREM PRZEŁĄCZAJĄCYM  
BATERIE DE CADA CU SUPAPA DE COMUTARE  
VANOVÁ BATERIE S VESTAVĚNÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM  
VAŇOVÁ BATÉRIA SO ZABUDOVANÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM**



**SHOWER HANDSET INSTALLATION**

(and connecting shower handset the diverter valve) – see fig. 6

- ➔ Position the shower base (19) in the axis of the assembly hole.
- ➔ Insert shower handset socket (18) through the hole in the deck.
- ➔ From underneath the ledge (of bath) place rubber washer (29) on the shank, then screw on the flanged nut (21). Hand tighten only.
- ➔ Make sure that the shower handset socket (18) and shower base (19) are in proper position on the bath tub ledge. Tighten the flanged nut (21) using adjustable wrench.
- ➔ Insert the shower hose (22) through the shower handset socket (18) by its narrow end. Connect the shower handset (16) to the hose (22), taking care that the flat seal (17) is positioned correctly in the coated shower hose nut. Screw the other end of the hose (22) into the casing of the diverter valve (6), keeping in mind the positioning of the flat seal (23).

**MONTAGE DES BRAUSEKOPFES (DER DUSCHE)**

(und Anschluss des Brausekopfes an das Umschaltventil) – Siehe Zeich. 6

- ➔ Den Sockel der Dusche (19) in der Achse mit der Montageöffnung einstellen.
- ➔ Den Sitz des Brausekopfes (18) durch die Montageöffnungen legen.
- ➔ Von der unteren Seite der Kante (der Wanne) Gummiunterlegscheibe (3), Metallunterlegscheibe (4) auf die Stützen (A) aufsetzen, anschließend Montagemuttern andrehen (5). Von Hand andrehen.
- ➔ Überprüfen, ob der Sitz des Brausekopfes (18) und der Sockel der Brause (19) in der richtigen Position an der Kante der Wanne sind. Die Flanschnutten (21) mittels des verstellbaren Schlüssels andrehen.
- ➔ Den Brauseschlauch (22) mit dem dünneren Endstück durch den Sitz des Brausekopfes (18) legen. Den Brausekopf (16) mit dem Schlauch (22) verbinden, dabei auf die richtige der Lage der Flachdichtung (17) an der Mutter des Schlauches achten. Das andere Endstück des Schlauches (mit Gewinde M15x1 GZ) in den Körper des Umschaltventils (6) eindrehen, dabei das Anbringen der Flachdichtung (23) nicht vergessen.

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)  
BATERIA WANNOWA Z WBUDOWANYM ZAWOREM PRZEŁĄCZAJĄCYM  
BATERIE DE CADA CU SUPAPA DE COMUTARE  
VANOVA BATERIE S VESTAVENYM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM  
VAŇOVÁ BATÉRIA SO ZABUDOVANÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILOM**

**MONTAŻ SŁUCHAWKI PRYSZNICA (NATRYSKU)**

(i podłączenie słuchawki prysznica do zaworu przełączającego) – zob. rys. 6

- Ustaw cokolwiek prysznica (19) w osi z otworem montażowym.
- Przelóż gniazdo słuchawki prysznica (18) przez otwór montażowy.
- Od spodu krawędzi (wanny) nałóż podkładkę gumową (29) na króciec, następnie nakręć nakrętkę kołnierkową (21). Dokręć tylko ręką.
- Upewnij się, że gniazdo słuchawki prysznica (18) i cokolwiek prysznica (19) są we właściwej pozycji na krawędzi wanny. Dokręć nakrętkę kołnierkową (21) przy pomocy klucza nastawnego.
- Przelóż wąż prysznicowy (22) cieńszym końcem przez gniazdo słuchawki prysznica (18). Połącz słuchawkę prysznica (16) z węzłem (22), zwracając uwagę na poprawność ułożenia uszczelki płaskiej (17) w nakrętce węzła. Drugi koniec węzła (z gwintem M15x1 GZ) wkręć do korpusu zaworu przełączającego (6), pamiętając o założeniu uszczelki płaskiej (23).

PL

**MONTAREA PAREI DUSULUI**

(și imbinarea parei cu robinetul de comutare) – vezi fig. 6

- Așează soclul dușului (19) coaxial cu orificiul de montaj.
- Scaunul parei dușului (18) tece-l prin orificiul de montaj.
- Pe sub marginea căzii pune pe ștuț șaiba de cauciuc (29), apoi înșurubează piulița cu guler (21). Strânge-o doar cu mâna.
- Asigură-te că, scaunul parei dușului (18) și soclul dușului (19) se află pe poziția corespunzătoare pe marginea căzii. Cu cheia reglabilă, strânge piulița cu guler (21).
- Capătul mai subțire al furtunului dușului (22) trece-l prin scaunul parei dușului (18). Imbină para dușului (16) cu furtunul (22), fiind atent la așezarea corectă a garniturii plate (17) din piulița furtunului. Celălalt capăt al furtunului (cu filet M15x1 GZ) înșurubează-l la corpul supapei de comutare (6), dar nu uita de garnitura plată (23).

RO

**MONTAŻ SPRCHOVÉ HLAVICE**

(a připojení hlavice k přepínacímu ventilu) – viz obr. 6

- Nastavte podstavec sprchy (19) v ose s montážním otvorem.
- Protáhněte zásuvku sprchové hadice (18) montážním otvorem.
- Ze spodu hrany (vany) nasadte na přípojovací hrdlo gumovou podložku (29), poté našroubujte těsnící matici (21). Dotáhněte jen ručně.
- Ujistěte se, že zásuvka sprchové hadice (18) a podstavec sprchy (19) jsou ve správné pozici na hraně vany. Nástrčným klíčem dotáhněte těsnící matici (21).
- Sprchovou hadici (22) protáhněte tenčím koncem přes zásuvku sprchové hlavice (18). Sprchovou hlavici (16) spojte s hadicí (22) a dejte pozor na správné nasazení plochého těsnění (17) v matici hadice. Druhý konec hadice (se závitem M15x1 GZ) zašroubujte do korpusu přepínacího ventilu (6) a nezapomejte nasadit ploché těsnění (23).

CZ

**MONTAŻ RUČNEJ SPRCHOVAJĄcej HLAVICE**

(a připojení ruční sprchy ku přepínacímu ventilu) – pozri obr. 6

- Nastavte základňu sprchy (19) tak, aby bola v osi s montážnym otvorom.
- Prestrčte sedlo ručnej sprchy (18) cez montážny otvor.
- Odspondu okraja (vane) nasadte na nákrutku gumovú podložku (29), následne naskrutkujte prírubovú maticu (21). Maticu dotiahnite iba rukou.
- Skontrolujte, či je ručná sprcha (18) a základňa sprchy (19) v zodpovedajúcej polohe na okraji vane. Pomocou nastaviteľného kľúča dotiahnite prírubovú maticu (21).
- Prestrčte sprchovú hadicu (22) tenším koncom cez sedlo ručnej sprchy (18). Spojte ručnú sprchovaciu hlavicu (16) s hadicou (22), pričom venujte pozornosť správnej polohe plochého tesnenia (17) v matici hadice. Druhý koniec hadice (so závitom M15x1GZ) zaskrutkujte do telesa prepínacieho ventilu (6), pričom sa nesmie zabudnúť na ploché tesnenie (23).

SK

**MAKE CONNECTION TO WATER LINES**

Connect flexible hoses (available separately) to the inlet valves of water supply lines. Use flexible hoses with an appropriate length for your requirements. Use adjustable wrench when tightening. Do not over-tighten. Be sure to hold the flexible hose in place when tightening the nut so as not to twist the hose.

**OPERATING INSTRUCTIONS**

Lever is used to open and regulate the water flow. Full flow is obtained by turning the lever through 90° (the cold water tap on the right goes clockwise, the hot water tap on the left counterclockwise). The intensity of the water flow is regulated by positions between 0°-90°.

Pressing the diverter switch knob causes the water flow out through the shower handset, releasing the pressure causes it to flow through the tub spout.

GB

**ANSCHLUSS AN DIE EINSPEISUNGSINSTALLATION**

Die elastischen Schläuche (getrennt erhältlich) an die Ventile der Einspeisungsinstallation anschließen. Schläuche mit einer an die eigenen Bedürfnisse angepassten Länge verwenden. Zum Andrehen den verstellbaren Schlüssel einsetzen. Nicht zu fest andrehen. Den Schlauch an der Montagestelle anfassen, damit der Schlauch sich nicht verdreht.

**BESCHREIBUNG DER WIRKUNG**

Zum Öffnen des Auslaufes des Wassers und zur Einstellung des Wasserstroms dienen die Drehknöpfe. Volles Öffnen durch die Umdrehung des Drehknopfes um 90° (im Sinn des Uhrzeigers Kaltwasserdrehknopf, im entgegengesetzten Sinn des Uhrzeigers Warmwasserdrehknopf). Die Regelung des Wasserstroms erfolgt im Einstellbereich 0° - 90°.

Das Drücken des Umschaltknopfes bewirkt den Durchfluss des Wassers durch den Brausekopf, das Lösen den Durchfluss des Wassers durch den Auslauf der Wannenbatterie.

D

**PODŁĄCZENIE DO INSTALACJI ZASILAJĄCEJ**

Podłącz wężyki elastyczne (dostępne osobno) do zaworów na instalacji zasilającej. Użyj wężyków o długości dostosowanej do własnych wymagań. Przy dokręcaniu posługuj się kluczem nastawnym. Nie dokręcaj zbyt mocno. Przytrzymaj wężyk w miejscu, kiedy dokręcasz nakrętkę, tak by wężyk nie uległ skręceniu.

**OPIS DZIAŁANIA**

Do otwarcia wypływu i regulacji strumienia wody służą pokrętki. Pełne otwarcie następuje w wyniku obrotu pokrętki o kąt 90° (zgodnie z ruchem wskazówek zegara - pokrętko zimnej wody, przeciwnie do ruchu wskazówek zegara - pokrętko ciepłej wody). Regulacja natężenia strumienia wody odbywa się w zakresie położenia 0° - 90°.

Naciśnięcie gałki przełącznika powoduje wypływ wody przez słuchawkę, zwolnienie nacisku – wypływ wody przez wylewkę baterii wannowej.

PL

**CONECTAREA LA INSTALATIA DE ALIMENTARE**

Conectează furtunele elastice (furnizate aparte) la robinetele instalației de alimentare. Utilizează furtune cu lungimea necesităților proprii. Strânge-le cu cheia reglabilă. Dar nu le strânge prea tare. Strângându-le, ține furtunul cu mâna ca să nu se rotească.

**DESCRIEREA MODULUI DE ACTIONARE**

Pentru a da drumul și a ajusta jetul de apă servește butoanele. Deschiderea totală a curgerii apei reci se face rotind butonul cu 90° (conform mersului acelor de ceasornic, în schimb curgerea apei calde, rotirea se face contrar mersului acelor de ceasornic). Ajustarea intensității jetului de apă are loc în gama așezării între 0° - 90°.

Apăsarea butonului comutatorului cauzează curgerea apei spre para dușului, iar eliberarea apăsării – apa va curge spre țeava de scurgere a bateriei căzii.

RO

**PŘIPOJENÍ K PŘÍVODU VODY**

Pružné hadičky (k dostání zvlášť) připojte k ventilům přívodu vody. Použijte hadičky v takové délce, která bude odpovídat vašim požadavkům. Při dotahování používejte nástrčný klíč. Nedotahujte příliš silně. Když dotáhnete matici, přidržte hadičku na místě tak, aby se hadička neskrutila.

**POPIS FUNKCE**

K otevření výtoku a nastavení proudu vody slouží kohoutky. Kohoutky jsou otevřeny na plno, jestliže s nimi otočíte o 90° (ve směru hodinových ručiček - kohoutek studené vody, proti směru hodinových ručiček - kohoutek teplé vody). Sílu proudu vody nastavíte mezi polohou 0° - 90°.

Stisknutím kuličky přepínače pustíte sprchu, uvolněním tlačítka pustíte vodu znovu výtokem vanové baterie.

CZ

**PŘIPOJENIE KU VODOVODNEJ INŠTALÁCII**

Tlakové hadičky (dostať samostatne) pripojte ku ventilom vodovodnej inštalácie. Použite hadičky s dĺžkou prispôbenou vašim potrebám. Pri dotahovaní použite nastaviteľný kľúč. Nedotahujte príliš silno. Keď dotáhnete maticu, pridržte hadičku tak, aby sa neskrútila.

**POPIS FUNKCIE**

Na pustenie vody a nastavení prúdu vody slúžia otočné páčky. K plnému otvoreniu dôjde po otočení otočnej páčky o uhol 90° (v smere hodinových ručičiek - otočná páčka na studenú vodu, proti smeru hodinových ručičiek - otočná páčka teplej vody). Regulácia intenzity prúdu vody sa uskutočňuje v rozsahu poloh 0° - 90°.

Po stlačení guľky prepínača bude voda tiecť cez ručnú sprchu, po uvoľnení bude tiecť cez výtok vaňovej batérie.

SK



**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM UMSCHALTVENTIL (DIVERTER)  
BATERIA WANNOWA Z WBUDOWANYM ZAWOREM PRZEŁĄCZAJĄCYM  
BATERIE DE CADA CU SUPAPA DE COMUTARE  
VANOVA BATERIE S VESTAVĚNÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILEM  
VAŇOVÁ BATÉRIA SO ZABUDOVANÝM PŘEPÍNAČÍM VENTILOM**

<b>GB</b>	<b>D</b>
<p>➔ <b>MAINTENANCE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.</li> <li>● In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.</li> <li>● The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.</li> </ul> <p><b>Cleaning the outer coating:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>be careful to prevent dirt or cleaning agents from entering inside of the switch, otherwise it may result in seizure or damage.</b></li> <li>● dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,</li> <li>● under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,</li> <li>● plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.</li> </ul>	<p>➔ <b>WARTUNG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.</li> <li>● Bei vergrößertem Einstellungs-widerstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.</li> <li>● Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.</li> </ul> <p><b>Reinigung der äußeren Oberflächen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Es ist darauf zu achten, dass kein Schmutz und keine Reinigungsmittel ins Innere des Umschalthebels gelangen. Dies könnte zu dessen Verstopfung oder Beschädigung führen.</b></li> <li>● den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.</li> <li>● Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen.</li> <li>● Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.</li> </ul>

<b>PL</b>	<b>RO</b>
<p>➔ <b>KONSERWACJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.</li> <li>● W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.</li> <li>● Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.</li> </ul> <p><b>Czyszczenie powłok zewnętrznych:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Należy uważać, aby zanieczyszczenia oraz środki czyszczące nie dostały się do wnętrza przełącznika – może to powodować jego zatarcie lub uszkodzenie.</b></li> <li>● Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzenia się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.</li> <li>● W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.</li> <li>● Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.</li> </ul>	<p>➔ <b>INTRETINEREA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Bateria fiind înzestrată cu regulatori ceramici, va funcționa corect cu condiția ca apa să fie curată, adică să nu conțină impurități, ca nisip, piatră de cazan etc. Referitor la cele de mai sus, este necesar ca instalația de alimentare cu apă să fie înzestrată cu filtre de sită, iar în caz că nu este posibil, trebuie înzestrată individul cu supape de închidere cu filtru destinate pentru baterie.</li> <li>● În cazul rezistenței mânerului ( se deplasează greu) nu forța mânerul, deoarece se poate defecta regulatorul curgerii. În acest caz regulatorul trebuie demontat și eliminat impuritățile adunate în el.</li> <li>● Conservarea garniturilor trebuie făcută cu vaselină sau cu ulei cu silicon.</li> </ul> <p><b>Curățarea acoperirilor exterioare:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Fiți atenți ca impuritățile și detergenții să nu pătrundă în interiorul comutatorului – aceasta poate duce la uzura sau deteriorarea acestuia.</b></li> <li>● Murdăria sau petele, apărute în urma sedimentării pietrei de cazan pe suprafețele exterioare ale bateriei, se curăță doar cu apă și săpun, pentru a dizolva piatra utilizați oțet, apoi piatra dizolvată se elimină cu apă curată după care bșurafața respectivă trebuie ștersă (la uscat) cu o cârpă moale.</li> <li>● În nici un caz nu este permis de a curăța suprafețele bateriei cu cârpe rugoase sau cu agenți de curățare care conțin materiale abrazive și acizi.</li> <li>● Curățarea elementelor executate din materiale sintetice și cele acoperite cu lac, nu poate fi efectuată cu agenți care conțin alcool, substanțe de dezinfectare sau solvenți.</li> </ul>

<b>CZ</b>	<b>SK</b>
<p>➔ <b>ÚDRŽBA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Zárukou správné funkce baterií vybavených keramickým regulátory průtoku je čistá voda, to znamená bez příměsí, jako: písek, vodní kámen atd. Z toho důvodu se vyžaduje vybavení vodovodního systému sítkovými filtry, a v případě, kdy tyto nejsou k dispozici individuálními uzavíracími ventily s filtrem určenými pro baterie.</li> <li>● V případě zvýšeného odporu ovládání je zakázáno používat na páku násilí, protože toto může způsobit poškození regulátoru průtoku. V tomto případě je nutno regulátor vymontovat a odstranit nečistoty uvnitř.</li> <li>● Těsnění konzervovat vazelínou nebo silikonovým olejem.</li> </ul> <p><b>Čištění vnějších povrchů:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Je třeba dávat pozor, aby se nečistoty nebo čističí prostředky nedostaly dovnitř přepínače – mohou způsobit jeho zadření nebo poškození.</b></li> <li>● Špinu nebo skvrny, vzniklé v důsledku usazování kamene na vnějších plochách baterií, odstraňovat při proplachování baterie výhradně vodou s mýdlem, k rozpouštění kamene používat ocet, pak propláchnout povrch čistou vodou a měkkým hadříkem vytřít do sucha.</li> <li>● V žádném případě nečistit povrchy baterie drsnými hadříky nebo čističími prostředky obsahujícími abrazivní materiály nebo kyseliny.</li> <li>● K čištění částí vyrobených z umělé hmoty a lakovaných nepoužívat prostředky obsahující alkohol, desinfekční látky nebo rozpouštědla.</li> </ul>	<p>➔ <b>ÚDRŽBA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Podmienkou riadneho fungovania batérie vybavenej keramickým regulátorom prietoku je, aby voda bola čistá, to znamená, aby neobsahovala také nečistoty ako piesok, vodný kameň a pod. V súvislosti s vyššie uvedeným sa vyžaduje, aby bol rozvod vody vybavený sítkovými filtrami, a v prípade, že také možnosť nejestuje, individuálnymi uzatváracími ventilmi s filtrom určenými pre batérie.</li> <li>● V prípade zvýšeného odporu pri nastavovaní prietoku a teploty vody je zakázané pôsobiť na páčku neprimerane veľkou silou. Mohlo by dôjsť ku poškodeniu regulátora prietoku. V prípade vzniku takej situácie je potrebné regulátor demontovať a odstrániť nečistoty, ktoré sa v ňom nahromadili.</li> <li>● Tesnenia ošetríte silikónovou vazelínou alebo silikónovým olejom.</li> </ul> <p><b>Čistenie vonkajších plôch batérie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● <b>Je potrebné dávať pozor, aby sa znečistenia a čistiace prostriedky nedostali do vnútra prepínača – môže to spôsobiť jeho zadretie alebo poškodenie.</b></li> <li>● Nečistoty alebo skvrny vzniknuté usádzaním vodného kameňa na vonkajších plochách batérie odstraňujte umývaním mydlovou vodou, na rozpustenie vodného kameňa používajte ocot, následne opláchnite povrch čistou vodou a mäkkou handričkou utrite do sucha.</li> <li>● V žiadnom prípade nie je dovolené čistiť povrch batérie drsnými utierkami alebo čistiacími prostriedkami obsahujúcimi abrazívne materiály a kyseliny.</li> <li>● Na čistenie dielov zhotovených z lakovaného plastu sa nesmú používať prípravky obsahujúce alkohol, dezinfekčné prostriedky alebo rozpúšťadlá.</li> </ul>

<b>GB</b>	<b>D</b>
<p>➔ <b>GUARANTEE:</b> The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>➔ <b>IN THE EVENT OF A PROBLEM:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p>➔ <b>GARANTIE:</b> Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>➔ <b>SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>

<b>PL</b>	<b>RO</b>
<p>➔ <b>GWARANCJA:</b> Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.</p> <p>➔ <b>GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p>➔ <b>GARANTIA:</b> Condițiile de garanție sunt cuprinse în altă foaie.</p> <p>➔ <b>ÎN CAZUL ALTOR PROBLEME:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>

<b>CZ</b>	<b>SK</b>
<p>➔ <b>ZÁRUKA:</b> Záruční podmínky jsou obsažené na samostatném listu.</p> <p>➔ <b>V PŘÍPADĚ VZNIKU PROBLÉMU:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p>➔ <b>ZÁRUKA:</b> Záručné podmienka sú uvedené na osobitnom liste.</p> <p>➔ <b>KONTAKTNÁ ADRESA V PŘÍPADE PROBLÉMOV:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>